

SCOL'ART

Programme scolaire – Enseignement secondaire

Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain



Casino Luxembourg / Photo : Jessica Theis – Blue Box Design

41, rue Notre-Dame / B.P. 345
L – 2013 Luxembourg
T +352 22 50 45 / F +352 22 95 95
www.casino-luxembourg.lu

La **visite commentée** pour le **corps enseignant** de l'exposition **Found in Translation, Chapter L** aura lieu le **lundi 3 octobre 2011 à 18 h 00** au Casino Luxembourg (entrée gratuite).
Avec l'accord de votre direction, un certificat de présence peut vous être délivré et la visite est ainsi certifiée comme formation continue.

Le programme scolaire SCOL'ART du Casino Luxembourg propose des visites guidées tous les jours à partir de 8 h 00 (sauf pendant les congés scolaires).

Renseignements supplémentaires concernant le programme scolaire et réservations :
visites@casino-luxembourg.lu, T(+352) 22 50 45.

du 1^{er} octobre 2011 au 8 janvier 2012

Found in Translation, Chapter L

L'exposition de groupe *Found in Translation, Chapter L* rassemble les œuvres d'une trentaine d'artistes, les mettant en relation directe ou indirecte. Là où la traduction linguistique d'une phrase ou d'une locution peut induire une perte de sens de ses éléments (*lost in translation*), les œuvres proposées et leur « rencontre » au sein de cette exposition, proposent de faire naître de nouvelles interprétations conceptuelles et formelles, entre autres.

Found in Translation, chapter L est le troisième volet d'un concept curatorial initié en janvier 2010 par Emmanuel Lambion. Chaque chapitre, identifié par une lettre index choisie de façon associative plutôt qu'alphabétique, s'intègre à un cycle qui, autour de cette problématique polymorphe, articule autant de déclinaisons spécifiques en fonction de contextes, lieux et formats différents.

Artistes : Lara Almarcegui, Juan Arata, Wojciech Bąkowski, Pierre Bismuth, Aline Bouvy & John Gillis, Lucia Bru, Liudvikas Buklys, B-1010 - be-DIX_TIEN, Francisco Camacho, Ludovic Chemarin ©, Koenraad Dedobbeleer, Edith Dekyndt, Simona Denicolai & Ivo Provoost, Agnès Geoffray, gerlach en koop, Jos de Gruyter & Harald Thys, Sofie Haesaerts, Saskia Holmkvist, Hedwig Houben, Ann Veronica Janssens, Eleni Kamma, Ermias Kifleyesus, Gabriel Kuri, Adrien Gary Lucca, Jani Ruscica, Robert Suermondt, Simon Starling, Pieter Vermeersch, VVOR K, Freek Wambacq



Ermias Kifleyesus, *Museum*, 2011

ES1 : Visite guidée de l'exposition temporaire

Durée 1 h / Gratuit

Pour mieux appréhender une exposition en général et l'art contemporain en particulier, le programme SCOL'ART propose des visites commentées d'une heure. Toutes ces visites sont animées par nos guides-conférenciers qui dialoguent avec les élèves pour les pousser plus loin dans leur réflexion.

du 19 septembre au 20 novembre 2011 : résidence d'artiste
du 19 novembre 2011 au 8 janvier 2012 : exposition

project room @ aquarium

Wannes Goetschalckx

Pour la seconde résidence d'artiste en 2011, le Casino Luxembourg accueille le Belge Wannes Goetschalckx qui propose un projet environnemental, non sans un brin d'humour et d'absurdité. En effet, une première phrase de sa note d'intention en dit long sur sa démarche : "I had an idea. I will make a toothpick. From a tree, by hand."

Un immense arbre installé dans l'« Aquarium » représente le point de départ du projet de Wannes Goetschalckx. Un arbre, tel un adversaire auquel l'artiste se mesure, le temps de sa résidence, afin d'en venir à bout et de n'en laisser au final que des copeaux de bois et un cure-dents ! Au-delà de l'entreprise ambitieuse teintée d'humour, naissent un regard et un questionnement bien plus profonds sur notre société de consommation, entre autres. Outre les considérations écologiques, Wannes Goetschalckx n'oublie pas pour autant sa position d'artiste et remet, par cette action, également en question la création artistique elle-même. Une production artistique qui se transforme en véritable challenge physique et temporel.



Wannes & tree, 2011

ES2 : Rencontre avec Wannes Goetschalckx, artiste en résidence dans le cadre du programme *project room @ aquarium* du 19 septembre au 20 novembre 2011

Durée 1 h / Gratuit / En anglais

Wannes Goetschalckx présente son travail aux élèves et, plus précisément, son projet qu'il réalise sur place dans le cadre de sa résidence d'artiste au Casino Luxembourg.

Visites guidées thématiques :

ES3 : Le Casino Luxembourg à l'époque et aujourd'hui

Durée 1 h / Gratuit

Un voyage dans le temps et l'histoire du Casino Luxembourg, ancien Casino Bourgeois et Foyer Européen devenu centre d'art contemporain : projection, explications, visite...

ES4 : Qu'est-ce que l'art contemporain ?

Durée 1 h / Gratuit

Comment l'art contemporain se distingue de l'art moderne ? Comment les expositions sont-elles organisées au Casino Luxembourg ? Quels artistes y exposent ? Quelle est la différence entre un musée « traditionnel » et un « forum d'art contemporain » ?

ES6 : Les portfolios des artistes luxembourgeois

Durée 30 min / Gratuit

Qu'est-ce qu'un portfolio d'artiste ? Comment consulter les dossiers d'artistes au Casino Luxembourg ? Comment consulter les ouvrages de l'InfoLab, seule bibliothèque au Luxembourg accessible au public consacrée exclusivement à l'art contemporain ?

Ateliers multimédia :

ES7 : Atelier de photographie, de vidéo ou de son

Durée min. 4 h / Gratuit

Ces ateliers allient la découverte de l'exposition et d'une ou de plusieurs œuvres, à la pratique numérique (photographie, vidéo, production audio). Les travaux, réalisés à l'aide de téléphones portables ou d'appareils de photographie numérique, établissent un lien avec les œuvres présentées dans les expositions. À la suite de l'atelier, les travaux des jeunes participants sont diffusés sur internet par l'intermédiaire de la plateforme flash007.lu, conçue spécifiquement pour les médias actuels, et relayés sur Facebook.

En collaboration avec *jusquici* a.s.b.l.

ES8 : Photographie digitale

Durée min. 3 h / Gratuit

Suite à une visite guidée, les participants travaillent soit individuellement soit en petits groupes, sur la composition, le cadrage et la lumière des images. Les sujets des photographies sont en relation avec les œuvres présentées dans l'exposition. Chaque participant reçoit un DVD avec les photographies réalisées sur place.

ES8 : Visite guidée sur mesure

Durée à convenir / Prix en fonction de la durée

En supplément de l'offre régulière, le service des publics du Casino Luxembourg organise des projets pédagogiques et des visites guidées « sur mesure », avec ou sans atelier, adaptés à l'âge, aux intérêts et aux connaissances des élèves, ou en relation avec le programme scolaire. Ces projets et travaux créatifs peuvent s'étendre sur plusieurs séances.